

Deutsch 301 • Herbstsemester 2013
Sitzung Nr. 13 • 12.11. • Tagesordnung • assignment & deadlines

Vorige Sitzung: Vokabeln

| | | |
|---|--------------------------------------|---|
| words for "prostitute" (in descending order of vulgarity): Prostituierte, Hure, Nutte | | |
| betäubt - anesthetized | betäuben - anesthetize | örtlich- local(ly) |
| regeln - put in order, control, manage | leiden (an + dative) - suffer (from) | rasend - outrageously |
| belegen - take (academic course) | eher (als) - rather, sooner (than) | gastfreundlich - hospitable |
| overflächlich - superficial(ly) | Hintergrund - background | Vordergrund - foreground |
| greifen - grab | begreifen - comprehend | Begriff - concept |
| Bildchen, Icon - icon (computer) | Ikone - icon (religious) | nach rechts, links - toward the right, left |
| auf der linken/rechten Seite - on the left, right side | | |

Unterlagen u. Grafiken [Zahlen in () beziehen sich auf meine Datenbanksammlung]

Kursbeschreibung
Fischer-Richardson, German Reference Grammar

Schlüsselwort/begriff des Tages / der Woche

personality, psychology, behavior

| | | |
|---|-------------------------------------|---|
| Persönlichkeit - personality | Eigenschaft - characteristic, trait | Art - kind |
| Neigung - tendency | geneigt sein - to be inclined to | Meinung - opinion |
| Stärke - strength | Schwäche - weakness | sich benehmen - behave (neutral, or "proper") |
| sich verhalten - behave (neutral) | scheinen - seem | Gewohnheit - habit |
| gewöhnlich - usual(ly), habitual(l) | immer, oft, häufig, manchmal | nicht oft, selten, nie |
| sich etwas abgewöhnen - to break oneself of a habit | (sich) ändern - change (oneself) | versuchen - try |
| bewerten - evaluate (suggesting ...) | einschätzen - evaluate (neutral) | kritisieren - criticize |

Privatleben, usw.) Wo kann ich ein wenig Zeit gewinnen? Wo verschwende ich zuviel Zeit?

- Gespräch: Unsere Selbstbiografien: chronologische Perioden, wichtige Zeit- und Wendepunkte
 - Übung (Fortsetzung): Wir lesen den psychologischen Test "Die 'Big Five' Persönlichkeitstest" und besprechen unsere Persönlichkeiten - "Ich bin... [Adjektiv]. Zum Beispiel, ...". Wir beschreiben auch andere Leute (Familienmitglieder, Mitarbeiter), als Vorbereitung auf die nächste schriftliche Aufgabe
 - Debriefing: a) Why is it difficult to describe personalities? b) How does personal description fit into a résumé / job application / employment interview?
 - Weiter über SpeakEasy (Firmenwebsite) - eine neue Bestellung, die neueste Fassung der Geburtstagskarte, Schilder und Infoblatt für die Verkaufstellen
 - Übung: Wir beschreiben einige SpeakEasy-Grußkarten (Gruppen besprechen ihre Grußkarten, beschreiben sie dann, lernen Wortschatz: Blatt, Textformatierung, Drucken)
 - EU-Sprachkompetenzen (Einführung); **Sprachenpaß**
 - About careers in translating and interpreting: **handout from previous meeting (pp. 4-6); ATA website**
 - Hörverständnisübung: Wie ein Verbrecher seine Arbeit tut (g00079: **Tondatei; Abschrift**)
 - Gesundheit: Unfälle, Verletzung, Narben (Bildwörterbuch: Skelett)
 - Wrap up: **assignments**; and preparation for next meeting - see below; the **Reference Grammar**;
- Debriefing: how many stars should you get?

Aufgabe(n)

- fällig am 07.11 (Donnerstag): Hören Sie sich das **Torriani-Interview** an und verfertigen Sie eine Niederschrift von dem Auszug, wo Torriani erzählt, wie er seine Karriere begonnen hatte (1:55 "das Wichtigste..." - 2:34 "...Hotel Viktoria") - ; Ihre Übersetzung von diesem Auszug (NICHT vom ganzen Interview!), wie auch Ihre engl. Zusammenfassung (diesmal vom ganzen Interview) ist am 12.11 fällig (in der Zwischenzeit bekommen Sie die vollständige Niederschrift)

Vorbereitung auf die nächste(n) Stunde(n)

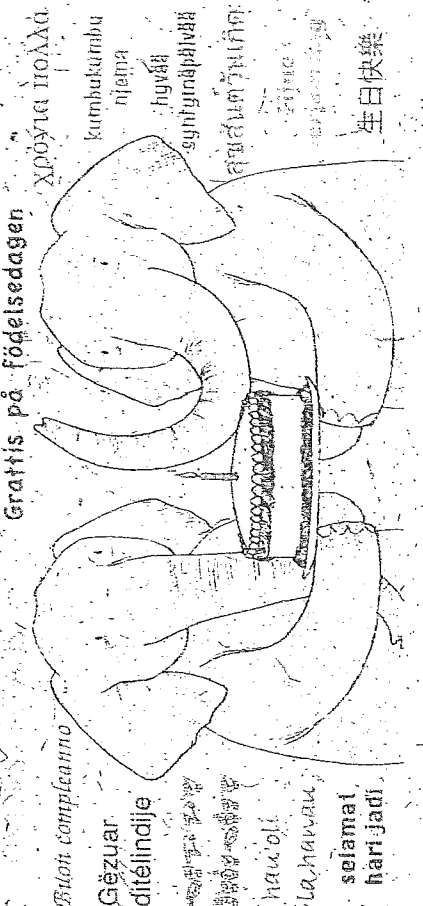
- Begin searching, using (quoted) "ich über mich" and smart keywords, for a person in the German-speaking world who shares your educational, career, and even personal interests. Example: **Ingrid Uebe**. This is preparation for assignments where you will translate that person's résumé and use its vocabulary to enrich your own résumé in German.
- Read (over weeks 5 and 6) Nees "Germany: Unraveling an Enigma" Chapter 4: "German Communication Patterns". As always, draw comparisons to American culture or, rather, the subset(s) of American culture you know about. and to other cultures you may have experienced. Example: Modern English does not have a direct equivalent of du/Sie, but we do adjust our English according to the various people we engage with. How?

Vorschau auf die nächste(n) Aufgabe(n) und Sitzung(en)

- Soon we'll be talking about the everyday working world: behaviors, skills, people, and a touch of the higher-level areas like pay, fringe benefits, etc. If you feel you lack experience in the working world, talk to other people who do have it.
- Upcoming: a reading & translation assignment about manners and other behaviors in the German-speaking work environment.
- Schriftliche Aufgabe: meine Persönlichkeit

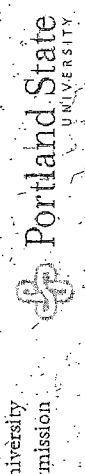
Tillykke med fødselsdagen
 ကုမ္ပဏီကျောင်းတော်
 祝誕生日めでたう
 Gratias på födelsedagen
 祝誕生日めでたう

يا بوليد
 ඔබගේ උපතේදායක
 祝你生日快乐
 с днем рождения
 Gratulerer med fødselsdagen
 Muzon
 祝君生日快乐
 生日快樂



Bion compicanno
 Gëzuar ditëlindje
 hallo
 selamat hari jadi
 සමනල උපතේදායක
 축하합니다
 生日快乐

more info: www.mrelliepooh.com



SPEAKEASY LANGUAGE STUDENT ENTREPRENEURSHIP
 SpeakEasy™ is an entrepreneurship project developed by students in language courses at Portland State University. All our products are multi-lingual and promote sustainability. Profits are used to help us hire our own instructors and to fund scholarships for language students.

SPEAKEASY

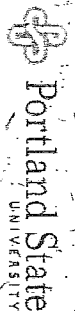
Our cards include the following languages (*italic* = on this card):
Arabic • *American Sign Language* • *Armenian* • *Braille* • *Chinese* • *Danish* • *Dutch* • *English* • *Finnish* • *French* • *German* • *Greek* • *Hawaiian* • *Hebrew* • *Hindi* • *Hungarian* • *Italian* • *Japanese* • *Korean* • *Kurdish* • *Latin* • *Malay* • *Norwegian* • *Rashio* • *Persian* • *Polish* • *Portuguese* • *Romanian* • *Russian* • *Spanish* • *Swedish* • *Taiwanese* • *Tagalog* • *Thai* • *Turkish* • *Ukrainian* • *Urdu* • *Vietnamese*

Most of these languages are taught at Portland State University in the Department of World Languages & Literatures • for more info: www.wll.pdx.edu

Go to www.speakeasy.wll.pdx.edu to see our other cards and our eco-friendly mugs and flipcee® disk flyers • email orders accepted (fischerw@pdx.edu) • quantity discounts available

Paper & envelope 100% recycled. Fair Trade-certified (50% elephantal dung, 50% post-consumer paper) & 100% biogenic • Paper manufacturer supports preservation of elephantal habitat in Sri Lanka • more info: www.mrelliepooh.com

© designs used by Portland State University with permission



| | |
|--|--------------------------------|
| William B. Fischer • Assignments, Tests & Deadlines FALL QUARTER 2013 | last modified: 11/12/13 |
|--|--------------------------------|

PSU tel: 503 725-5285 • email: fischerw@pdx.edu • weekly schedule & office hours
 office: 451-D Neuberger Hall (intersection of Broadway & Harrison in SW Portland)
 faculty/ professional website: <http://web.pdx.edu/~fischerw>
 language software website: <http://www.cosmolingua.pdx.edu>

GER 301 • course website

| Assignment / Activity | Activated | Due | Notes |
|--|------------|---|---|
| Email instructor | 1 October | immediately | |
| Reflection about course | 1 October | 8 October | see Tagesordnung for 01.10.2013 |
| Get Nees book and read Chapter 1 | 3 October | immediately | see Tagesordnung for 03.10.2013 |
| Read Irkutsk student statements and translate one of them | 3 October | 8 October | see Tagesordnung for 03.10.2013 |
| writing activity: "Meine Zukunft" | 08.10.2013 | 22.10.2013 | |
| writing activity: Meine Deutschkenntnisse / My Knowledge of German | 22.10.2013 | 29.10.2013 | |
| listening assignment: excerpt of Vico Torriani interview | 29.10.2013 | 07.11.2013 - German transcription of excerpt; translation of excerpt due at meeting after you get the full German version | activation and deadline were originally 27.10. and 31.10. |
| writing assignment: your personality | | | |
| listening assignment: a defective product | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

GER 320/420 German for the Working World • course website

| Assignment / Activity | Activated | Due | Notes |
|--|-----------|--------|-------|
| Written assignment #1: Europäischer Sprachenpaß | 03.10. | 10.10. | |
| mündliche u. schriftliche Aufgabe Nr. 2 (schriftliche Version, eine getippte | 15.10. | 22.10. | |